

Language Snapshots

Sprachenschnappschüsse

<p>Back and Forth <i>by Renée von Paschen © 2012</i></p> <p>Jumping back and forth between languages,</p> <p>I truly try to maintain a healthy balance.</p> <p>Why does it seem to defy the eye,</p> <p>Not to speak of the ear?</p>	<p>Hin und her <i>German by Renée von Paschen</i></p> <p>Beim Springen zwischen Sprachen</p> <p>Muss ich mich winden, um den guten Mittelweg zu finden.</p> <p>Warum scheint es, das Auge zu täuschen,</p> <p>Vom Ohr ganz zu schweigen?</p>
---	---

<p>Friend or Foe <i>by Renée von Paschen © 2012</i></p> <p>Seen from afar you'll never know whether friend or foe, or only a little alliteration.</p> <p>If you let go, you'll be sure to find there's not much of a scar to be had from their kind.</p>	<p>Freund oder Feind <i>German by Renée von Paschen</i></p> <p>Von weitem gesehen fragt man sich schon, war's Freund oder Feind oder nur eine Alliteration.</p> <p>Wer loslassen kann, sieht mit sicherem Blick, es bleiben kaum Narben von beiden zurück.</p>
---	---

<p>Lost Language <i>by Renée von Paschen © 2012</i></p> <p>My lost language has caused me much anguish over all these years.</p> <p>If it can be reinstated, without seeming too belated, I will overcome my fears.</p>	<p>Verlorene Sprache <i>German by Renée von Paschen</i></p> <p>Meine verlorene Sprache war wie eure Rache während all dieser Jahre.</p> <p>Wenn ich sie finden kann, bevor es zu spät ist, dann werd' ich die Angst überwinden.</p>
--	--

<p>Disdain <i>by Renée von Paschen © 2012</i></p> <p>You choose to refuse the unpleasant truth,</p> <p>As though undoing it would be any use.</p> <p>You never took a liking to <i>her</i> history,</p> <p>Yet you have nothing but disdain for <i>her</i> story.</p>	<p>Verachtung <i>German by Renée von Paschen</i></p> <p>Du meidest lieber die unschöne Wahrheit,</p> <p>Als ob leugnen sinnvoll wäre.</p> <p>Du wolltest nicht, dass er seine Geschichte <i>erzählt</i>,</p> <p>Doch ganz verachtetest du, was für <i>sie</i> zählt.</p>
--	---